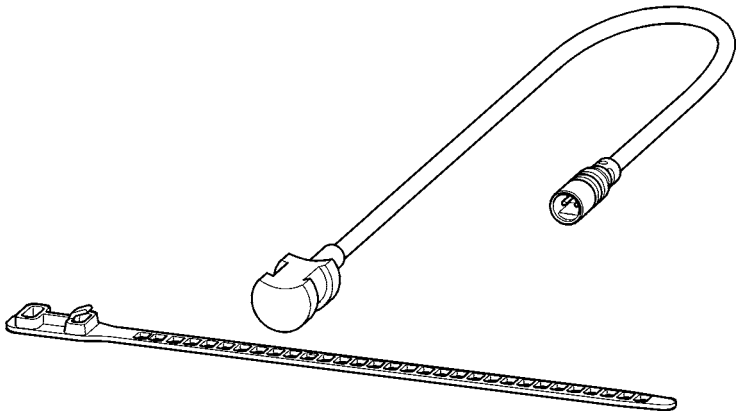
Installation and operating instructions
Notice de montage et de mise en service
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni per il montaggio e l'uso
Montage- en bedrijfsinstructies
Montaż i instrukcja obsługi
Monterings- og driftsvejledning
Návod pro montáž a provoz
Asennus- ja käyttöohje
Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Best.-Nr.: 2000100975
ZAQUA020

Best.-Nr.: 2000100976
ZAQUA021



DE
EN
FR
ES
IT
NL
PL
SV
CS
FI
RU

mounting-instruction_01805646_ALL_V3.fm / 02.05.23

KWC

EN 3

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

FR 4

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

ES 5

Por favor, consulte los gráficos en las instrucciones alemanas de montaje y uso.

IT 6

Per le grafiche fare riferimento alle Istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

NL 7

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

PL 8

Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

SV 9

Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.

CS 10

Obrázky najdete v nìmeckém návodu k montáži a obsluze.

FI 11

Kuvat löydätte saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

RU 12

Рисунки приведены в инструкции по монтажу и эксплуатации на немецком языке.

A3000 open Surface Sensor

ZAQUA020 .....hot-water side (red)

ZAQUA021 .....cold-water side (blue)

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

1. Warranty

Liability is accepted according to the General Terms and Conditions of Business and Supply.
Only use original replacement parts!

2. Application

Surface temperature sensor for application with AQUATIMER - A3000 open shower fittings for recording temperatures with a PT1000 sensing element. For the hot-water side (HDW / red) or for the cold-water side (DW / blue), to monitor thermal disinfection at the discharge fitting.

3. Dimensions

4. Assembly Instructions

☞ To obtain an improved heat flow, it is recommended to place a few drops of heat transfer compound (to be provided by the customer) on the surface sensor (b).

4.1 Place the surface sensor (b) on the pipeline (a).

4.2 Place the soft-binder (c) around the surface sensor and the pipeline, and hook it in.

4.3 Connect the surface sensor (b) to the electronic module (d).

Sonde d'application A3000 open

ZAQUA020 .....côté eau chaude (rouge)

ZAQUA021 .....côté eau froide (bleu)

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

1. Garantie

La responsabilité est conforme à celle décrite dans les conditions générales de vente et de livraison.
Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine !

2. Application

Sonde d'application pour l'utilisation avec les robinetteries de douche AQUATIMER - A3000open pour la détection de la température grâce à l'élément de mesure PT1000. Pour le côté eau chaude (TWW / rouge) ou pour le côté eau froide (TW / bleu), pour la désinfection thermique surveillée au niveau de la robinetterie de prélèvement.

3. Dimensions

4. Montage

☞ Pour une meilleure transmission de la chaleur, il est conseillé de placer quelques gouttes de pâte conductrice de chaleur (à fournir par le client) sur la sonde d'application (b).

4.1 Placer la sonde d'applicationr (b) sur la canalisation (a).

4.2 Installer et fixer le liant (c) autour de la sonde d'application et de la canalisation.

4.3 Raccorder la sonde d'application (b) au module électronique (d).

Sensor de contacto A3000 open

ZAQUA020 ..... lado del agua caliente (rojo)

ZAQUA021 ..... lado del agua fría (azul)

Puede consultar los gráficos en las instrucciones de instalación y funcionamiento alemanas.

1. Garantía

La responsabilidad se asume según las condiciones generales comerciales y de suministro.
¡Utilizar únicamente piezas de repuesto originales!

2. Aplicación

Sensor de temperatura de contacto para utilizar con grifería de ducha AQUATIMER - A3000 open para registrar las temperaturas con el elemento de medición PT1000. Para el lado del agua caliente (ACS/rojo) o para el lado del agua fría (AFS/azul), para desinfección térmica controlada en la grifería de la toma de agua.

3. Dimensiones

4. Montaje

☞ Para una mejor transferencia del calor, se recomienda aplicar unas gotas de pasta conductora térmica (por parte del cliente) en el sensor de contacto (b).

4.1 Colocar el sensor de contacto (b) sobre la tubería (a).

4.2 Poner la abrazadera flexible (c) alrededor del sensor de contacto y la tubería y engancharla.

4.3 Conectar el sensor de contacto (b) al módulo electrónico (d).

Sonda a contatto A3000 open

ZAQUA020 ..... lato acqua calda (rosso)

ZAQUA021 ..... lato acqua fredda (blu)

Per le grafiche fare riferimento alle istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

1. Garanzia

La garanzia viene accordata conformemente alle nostre condizioni generali di vendita e consegna.
Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali!

2. Uso

Sonda termica a contatto per l'impiego nella rubinetteria da doccia AQUATIMER A3000open per il rilevamento delle temperature con l'elemento sensibile PT1000. Per il per il controllo della disinfezione termica lato acqua calda (TWW / rosso) o per il lato acqua fredda (TW / blu) nella rubinetteria di presa.

3. Dimensioni

4. Montaggio

☞ Per una migliore trasmissione del calore si consiglia di applicare alcune gocce di grasso al silicone (sul posto, da parte dell'utente) sulla sonda a contatto (b).

4.1 Porre la sonda a contatto (b) sulla tubazione (a).

4.2 Avvolgere la fascetta serracavi (c) attorno alla sonda a contatto e agganciare.

4.3 Allacciare la sonda a contatto (b) al modulo elettronico (d).

Aanlegsensor A3000 open

ZAQUA020 ..... aan warmwaterzijde (rood)

ZAQUA021 ..... aan koudwaterzijde (blauw)

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

1. Garantie

Met betrekking tot aansprakelijkheid gelden de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.
Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

2. Toepassing

Aanlegtemperatuursensor voor gebruik met de AQUATIMER - A3000 open douchearmaturen voor het opnemen van temperaturen met het PT1000 meetelement. Voor de warmwaterzijde (TWW / rood) of voor de koudwaterzijde (TW / blauw), voor de gecontroleerde thermische desinfectie aan de water leverende armatuur.

3. Afmetingen

4. Montage

☞ Voor een betere warmteoverdracht wordt aanbevolen, enkele druppels warmtegeleidingspasta (door de klant beschikbaar te stellen) op de aanlegsensor (b) te doen.

4.1 De aanlegsensor (b) op de buisleiding (a) leggen.

4.2 De softbinder (c) rond de aanlegsensor en de buisleiding leggen en inhaken.

4.3 De aanlegsensor (b) op de elektronicamodule (d) aansluiten.

Czujnik przylgowy A3000 open

ZAQUA020 ..... do gorącej wody (czerwony)

ZAQUA021 ..... do zimnej wody (niebieski)

Grafiki znajdują się w niemieckojęzycznej instrukcji montażu i obsługi.

1. Gwarancja

Zakres odpowiedzialności producenta wynika z ogólnych warunków handlowych. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

2. Zastosowanie

Przylgowy czujnik temperatury jest przeznaczony do pracy w bateriach natryskowych AQUATIMER - A3000 open i służy do rejestrowania temperatur przy pomocy czujnika pomiarowego PT1000. Do gorącej wody (TWW / czerwony) lub do zimnej wody (TW / niebieski), do kontrolowanej dezynfekcji termicznej baterii poboru wody.

3. Wymiary

4. Montaż

☞ Dla lepszego przekazywania ciepła, zaleca się upuścić kilka kropel pasty termoprzewodzącej (zapewniona przez klienta) na czujnik przylgowy (b).

4.1 Przyłożyć czujnik przylgowy (b) do rury (a).

4.2 Przełożyć opaskę (c) przez czujnik przylgowy i rurę i zaczepić.

4.3 Podłączyć czujnik przylgowy (b) do modułu elektronicznego (d).

Kontaktsensor A3000 open

ZAQUA020 ..... varmvattenrör (röd)

ZAQUA021 ..... kallvattenrör (blå)

Bilderna kan du se i den tyska installations- och bruksanvisningen.

1. Garanti

Garanti ges i enlighet med de allmänna leverans- och affärsvillkoren.
Använd endast originalreservdelar!

2. Användning

X temperaturgivare för användning i AQUATIMER - A3000 open Duschpanel för temperaturregistrering med mätelement PT1000. För varmvattensidan (TWW/röd) eller för kallvattensidan (TW/blå) till övervakning av termisk desinfektion i utloppskopplingen.

3. Mått

4. Installation

☞ För bättre värmeöverföring rekommenderas att applicera några droppar termisk pasta (vid installation) på kontaktsensorn (b).

4.1 Lägg kontaktsensorn (b) på röret (a).

4.2 Placera det mjuka bandet (c) på kontaktsensorn och röret och haka fast.

4.3 Anslut kontaktsensorn (b) i elektronikmodulen (d).

Příložné čidlo A3000 open

ZAQUA020 ..... na straně teplé vody (červené)

ZAQUA021 ..... na straně studené vody (modré)

Použijte prosím ilustrace z německého návodu k montáži a obsluze.

1. Záruka

U výrobku platí záruka podle všeobecných dodacích a obchodních podmínek. Používejte pouze originální náhradní díly!

2. Použití

Příložné teplotní čidlo k použití u sprchových armatur AQUATIMER - A3000 open pro zjišťování teplot měřicím prvkem PT1000. Pro stranu teplé vody (TWW / červená) nebo pro stranu studené vody (TW / modrá), ke kontrole tepelné dezinfekce na odběrové armatuře.

3. Rozměry

4. Montáž

☞ Pro lepší přenos tepla se doporučuje dát několik kapek teplovodivé pasty (poskytne zákazník) na příložné čidlo (b).

4.1 Toto příložné čidlo (b) přiložte na vodovodní potrubí (a).

4.2 Měkký spojovací prostředek (c) položte kolem příložného čidla a potrubí zahákněte.

4.3 Pak příložné čidlo (b) připojte k elektronickému modulu (d).

Asennettava anturi A3000 open

ZAQUA020 ..... lämpöisen veden puoli (punainen)

ZAQUA021 ..... kylmän veden puoli (sininen)

Katso piirrokset saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

1. Takuu

Vastaamme yleisten toimitus- ja liiketoimintaehtojen mukaisesti.
Käytä vain alkuperäisvaraosia!

2. Käyttö

Asennettava lämpöanturi käytettäväksi AQUATIMER - A3000 open suihkulaitteistojen kanssa lämpötilojen mittaamiseksi PT1000-mittalaitteella. Lämpimän veden puolelle (TWW / punainen) tai kylmän veden puolelle (TW / sininen) termisen desinfioinnin valvontaan poistolaitteistossa.

3. Mitat

4. Asennus

☞ Lämmönsiirron parantamiseksi suositellaan käyttämään muutamaa tippaa lämmönjohtavaa tahnaa asennettavassa anturissa (b) (asetetaan asiakkaan toimesta).

4.1 Aseta anturi (b) johdon (a) päälle.

4.2 Aseta nippuside (c) anturin ja putken ympärille ja kiinnitä.

4.3 Liitä anturi (b) elektroniikkamoduuliin (d).

Контактный датчик A3000 open

ZAQUA020 ..... для горячей воды (красный)

ZAQUA021 ..... для холодной воды (синий)

См. рисунки в руководстве по монтажу и эксплуатации на немецком языке.

1. Гарантия

Производитель берет на себя ответственность согласно своим Общим условиям поставок и заключения торговых сделок.
Использовать только оригинальные запасные части!

2. Применение

Контактный температурный зонд для применения в смесителе для душа AQUATIMER-A3000 open, для измерения температуры с помощью чувствительного элемента PT1000. Со стороны подачи горячей воды (TWW/красный) или холодной воды (TW/синий) для контрольной термической дезинфекции на водозаборной арматуре.

3. Размеры

4. Монтаж

☞ Для лучшего теплообмена рекомендуется нанести небольшое количество термопасты (наносится на месте) на контактный датчик (b).

4.1 Вставьте контактный датчик (b) в трубопровод (a).

4.2 Закрепите пластиковый хомут (c) вокруг датчика и введите в трубопровод, затем подвесьте его.

4.3 Присоедините контактный термодатчик (b) к электронному модулю (d).

Notes / Notes / Notas / Annotazioni / Notities / Uwagi / Notiser / Poznámky / Muistiinpanot / Примечания

Notes / Notes / Notas / Annotazioni / Notities / Uwagi / Notiser / Poznámky / Muistiinpanot / Примечания

Notes / Notes / Notas / Annotazioni / Notities / Uwagi / Notiser / Poznámky / Muistiinpanot / Примечания

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +420 281 090 429

France
KWC Austria GmbH
6971 Hard
Phone +33 800 909 216

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Numero Verde 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

South Africa & Sub Saharan Africa
Franke South Africa
4052 Durban
Phone +27 31 450 63 00

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© Franke Technology and Trademark Ltd., Switzerland / 02.05.23 / 01805646